

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 27 (1970)

Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1970

27. Jahrgang - 27^e année

Plan

Schweizerische Zeitschrift
für Landes-
Regional- und Ortsplanung
Revue suisse d'urbanisme



for A 4015

Inhaltsverzeichnis - Table des matières

Hauptartikel – Articles principaux

<i>Titelverzeichnis</i> <i>Liste des titres</i>	Seite - Page
Lufthygieneprobleme in Westeuropa und den USA –	
H. E. Vogel	5
Biologische Entwicklungen in schweizerischen Seen –	
E. A. Thomas	11
Kurortsplanung – C. Fingerhuth	20
Die forstlichen Anliegen gegenüber der schweizerischen Raumplanung – Ulrich Zürcher	28
Planerische Zusammenarbeit über die Landesgrenzen hinaus – M. Baschung	32
Rheinschiffahrt und Gewässerschutz – F. Wyss	42
Kommunikationsaufgaben im Gewässerschutz –	
J. Ruchti	45
Aufgaben und Massnahmen der OCDE auf dem Gebiet der Umwelthygiene – W. Bühr	48
Die II. Juragewässerkorrektion – L. Looser	51
Landschaft und technisches Werk als gleichberechtigte Planungsprojekte bei der II. JGK und beim Kraftwerk Flumenthal – B. Moll	55
20 Jahre Schweizerische Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene – O. Jaag	81
La protection des eaux dans le canton de Fribourg –	
A. H. Ribi	86
Berner reinigen Wälder und Gewässer – Th. Adank	92
Probleme und Ansätze zur regionalen Bevölkerungsprognose – G. Schumacher	97
Nettoladenflächen – J. Dobszay	103
Grundsätzliches zur Einrichtung von stadtnahen Erholungswäldern – J. Jacsman	123
Die Bedeutung des Waldes für die psychische Erholung des Menschen – M. Bleuler	125
Entwicklungschancen für ländliche Gebiete – P. Güller . .	129
Ein grosses Problem – ein Beitrag zur Lösung – R. Braun .	135
Die Finanzierung der Abwasser- und Kehrichtbeseitigung in den schweizerischen Fremdenorten – H. E. Vogel .	137
Le rôle de la météorologie dans la planification des zones industrielles et d'habitation – R. Schneider, A. Junod, W. Kuhn	147
Die Öffentlichkeitsarbeit am Beispiel der Stadtplanung Baden – V. Rickenbach	163
Neuere Einrichtungen im stadtnahen Erholungswald –	
K. Oldani	171
Die Bedeutung des Waldes für die physische Erholung des Menschen – A. Gilgen	173
Craigavon – neue Stadt in Nord-Irland – J. Wiede . . .	175

	Seite – Page
Zukunftsauflagen der EAWAG bei der Umwelthygiene –	
E. Zehnder	181
Den Pelz waschen, ohne ihn nass zu machen – W. Rohner	211
Gestaltung der Raumplanung – R. Stüdli	212
Ortsplanung und Finanzplanung – M. Baschung	214
Die Rolle des Soziologen in Regionalplanungen – F. Nigg	217
Naturschutz, Landwirtschaft und Bodenverbesserungen –	
H. Braschler	222
Nationalstrassenplanung – ein Modellfall für die Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen – B. Kläusli .	224
Die Aufgaben der Kantone bei der Raumplanung –	
M. Baschung	227
Lufthygiene und Erdölprodukte – D. Högger	232
Mitteilungen – Communications	
Kampf der Luftverunreinigung durch den Schwerverkehr .	17
Eine Planungstagung der Forstingenieure	31
Beschwerden des Schweizer Heimatschutzes, des Schweiz. Bundes für Naturschutz und der VLP	33
Kurse über Grundeigentümerbeiträge an Strassen, Abwasser- und Wasserversorgungsanlagen	33
Stellungnahme über die Ausführungsgesetzgebung zu Art. 22ter und 22quater BV	33
Sendereihe über Landwirtschaft und Landesplanung . .	33
Ausstellung «Du und Deine Umwelt, ein Kapital, das verpflichtet»	33
Expertengruppe der ROCH (Raumordnungskommission Schweiz)	33
Mitteilungen ORL-Institut	34
Landesplanungskurs für Chefbeamte des Bundes	35
Prof. Dr. h. c. Otto Jaag 70jährig	41
Prof. Dr. Rudolf Braun neuer VGL-Präsident	43
Chronik der Nordwestschweiz	62
Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz	68
Architektur und Invalidität	72
DV und 20-Jahr-Jubiläum der VGL in Freiburg	85
Die Bestrebungen der schweizerischen Erdölindustrie auf dem Sektor des Gewässerschutzes und der Lufthygiene .	91
Einweihung des Atomkraftwerkes Beznau I	95
Verband zum Schutze der Gewässer in der Nordwestschweiz	95
Planen und Realisieren	96
Forstlich-hydrologische Untersuchungen in bewaldeten Versuchsgebieten im Oberharz	127

	Seite – Page
Kommunalhygiene und Städtereinigung	134
Die Beseitigung von Kunststoffabfällen	146
L'industrialisation de la construction	179
Föderation Europäischer Gewässerschutz: Ein Dutzend Empfehlungen für Europas Regierungen	180
EAWAG-Neubau eingeweiht	183
Revision des Schweizerischen Gewässerschutzgesetzes .	184
Bald Wassersorgen in der Schweiz?	185
«Tank 70»: Bemühungen um Tankbau und Tankschutz in der Schweiz	187
Luftverschmutzung und Motorfahrzeuge	188
Probleme der thermischen Gewässer-Verunreinigung sind beherrschbar	189
Gratulationen	191
Rundschau	193
Mutationen im Vorstand VLP	194
Ausschuss und Geschäftsleitung VLP	194
Gründung der Schweiz. Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege	194
Arbeiten des Zentralsekretariates VLP	194
Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz	195
Chronik der Nordwestschweiz	196
Opération «Mazout»	231
Schutz unseres Lebensraumes	235
Vergleichsstudien für Abwasserreinigungsanlagen	237
Trinkwasserprobleme im Rheineinzugsgebiet	238
Filme über Umweltschutz	239
Gewässerbiologie und Gewässerschutz	240
Natur in Not	240
Das Recht der Abwasserzweckverbände. Von Dr. Thomas Pfisterer, 328 Seiten, broschiert, Preis Fr. 24.—, Keller-Verlag Aarau	111
Danz, Walter: Aspekte einer Raumordnung in den Alpen. Berichte zur Regionalforschung, herausgegeben von Prof. Dr. K. Ruppert, Vorstand des Wirtschaftsgeographischen Instituts der Universität München. Bd. 1. München 1970, 306 Seiten, 5 Beilagen, 18 Abbildungen. Geheftet	111
Seminar für Planungswesen der Technischen Universität Braunschweig. Bericht. Herausgeber Prof. Göderitz, Dipl.-Ing. Habekost, Prof. Jelpke, Prof. Lagershausen, Prof. Mecke, Prof. Zimmermann. Braunschweig, 1969, 166 Seiten, zahlreiche Illustrationen	111
Handbuch der gefährlichen Güter. Bearbeitet im Auftrag der Wasserschutzpolizeidirektion Baden-Württemberg von Polizeihauptkommissar G. Hommel, unter Mitarbeit von Sicherheitschemikern, Biologen, Toxikologen, Medizinern; Springer-Verlag, Berlin, Heidelberg, New York 1970	150
Müll und Abfall – Behandlung und Verwertung. A. Erbel und W. Kaupert, Grotescher Verlag, Spich/Köln, 1965, 156 Seiten	151
Räumliche Wirkung der Investitionen im Industrialisierungsprozess. Analyse des regionalen Wirtschaftswachstums. (Die industrielle Entwicklung. Band 9.) Von Herbert Schmidt. 343 Seiten. DM 59.50. Westdeutscher Verlag, Köln und Opladen, 1966	151
Grünplanung, Landschaftspflege und Naturschutz in der Gemeinde. R. Grebe, Grotescher Verlag, Spich/Köln,	151

Rezensionen – Critiques de livres

Einzelhandels- und konsumnahe Handwerksbetriebe in neuen Wohnsiedlungen. Von Helmut Bunge. Schriftenreihe der Forschungsstelle für den Handel, Berlin, 1969, 195 Seiten, Duncker & Humblot, Berlin, DM 36.60	10	Die Gewerbearks («industrial estates») als Mittel der staatlichen regionalen Industrialisierungspolitik, dargestellt am Beispiel Grossbritanniens. Hartmut Niesing. Duncker & Humblot, Berlin, 1970, 193 Seiten, 30 Tabellen, DM 48.—	198
Bedrohte Vielfalt. Die Untersuchungen Dr. Hans Ulrich Stauffers über die Flora des Kantons Aargau und sein massgebender Beitrag für die Naturschutzplanung im Reusstal. Gedenkschrift, herausgegeben anlässlich der Übergabe des Aargauer Preises an die Angehörigen des Verstorbenen durch die Aargauische Kulturstiftung Pro Argovia. 114 Seiten, davon 14 ganzseitige Bildtafeln und 7 ganzseitige Pflanzenzeichnungen. Preis Fr. 8.—. Zusammenstellung: Erich Kessler. Verlag Sauerländer AG, Aarau	73	Städtebau. Von Wolfgang Müller und Mitarbeitern. Stuttgart 1970. B. G. Teuber. 474 Seiten, 227 Bilder, 68 teils farbige Tafeln. Leinen.	198
Heft 12; Sobotschinski, Armin; Schneider, Gottfried: Wohnungsbau in der Zukunft – Tendenzen und Probleme.		Der Einfluss der Bevölkerungsentwicklung und -struktur auf das Wirtschaftswachstum. Von Peter Haffner. 182 Seiten, Polygraphischer Verlag, Zürich 1970	244
Heft 13; Ohlmer, Henning; Walper, Karl Heinz: Eine bessere Bodenverfassung – aber wie?		Die historische Stadt im Spiegel städtebaulicher Raumkulturen. Von Wolfgang Rauda. 116 Seiten, 55 Illustrationen, DM 11.60, Patzer-Verlag, Berlin 1970	244
Heft 14; Fragen der Orts- und Regionalplanung mit besonderer Beachtung der Landkreise in der Ballungsrandzone.		Leitgedanken zur Raumforschung und Raumordnung. Von Erich Dittrich. Schriftenreihe der Österreichischen Gesellschaft für Raumforschung und Raumplanung, Bd. 9. Springer-Verlag, Wien, New York	244
Heft 15; Bruckmann, Hansmartin u.a.: Denkschrift über die Aus- und Fortbildung von Stadt- und Landesplanern in Baden-Württemberg.		Geschichte des Stadtgrüns. Prof. Dr. Dieter Hennebo. Band I: Von der Antike bis zur Zeit des Absolutismus. 142 Seiten auf Kunstdruckpapier, 73 Abbildungen, 21 × 22 cm, broschiert, DM 18.40, Patzer-Verlag, Berlin	245
Heft 16; Geiger, Helmut: Sparförderung – Novelle, aber keine Reform.		Raumplanung – Ordnung. Festschrift für Rudolf Wurzer. Herausgegeben von L. Krebs, A. Klotz, K. Kunzmann und H. Reining, 119 Seiten, Wien 1970	245
Heft 17; Göb, Rüdiger: Aktuelle Probleme der Raumordnung in der Bundesrepublik Deutschland.		Finanzierung der Infrastruktur. Von Edgar Damroff. Staatswissenschaftliche Studien, N.F. Bd. 59, 167 Seiten, Polygraphischer Verlag, Zürich, 1970	245
Heft 18; Weber, Werner: Probleme der Verwaltungs- und Gebietsreform.		Fortschritt ins Chaos? Die Zukunft des Menschen. Von Hans-Heinrich Vogt. Rüschlikon-Zürich. Albert Müller 1970. 240 Seiten, 21 Abbildungen	245
Heft 19; Schröder, Klaus; Münch, Dieter: Bodenpolitik international	73	Wasser und Luft in der Industrie. Bericht über die internationale Vortragstagung Pro Aqua 1969 in Basel, 314 Seiten, 77 Abbildungen, 55 Tabellen, R. Oldenbourg, München, Wien 1970	245
Datensammlung für Orts-, Regional- und Landesplanung. Produktionskollektiv R. Cocea, P. Hövelborn u.a. Städtebauliches Institut der Universität Stuttgart. Direktion Prof. R. Gutbier, Prof. A. Markelin. In Mappe 35 DM	110	Classification of economic activities. Von Jean-Paul Courthéoux. International Federation for Housing and Planning. Den Haag, 1969. 110 Seiten, 8 Abbildungen, Kt, US Dollar 3.00	246
Grundlagen der Ortsplanung für Kurorte. Von Raphael Schraner. Zug 1969. Buchdruckerei Kalt-Bucher. 158 Seiten, 9 Abbildungen. Broschiert Fr. 14.80	110	Die industrielle Ballung in der Schweiz. Von Markus Christoffel. 154 Seiten. Thusis 1967. Buchdruckerei Roth AG 246	246

Aus der Gerichtspraxis – Questions juridiques

	Seite – Page
Entschädigung für Autobahnlärm	70
Die staatsrechtliche Beschwerdefähigkeit von Güterzusammenlegungs-Konsortien	71
Grünzone am Hönggerberg in Ordnung	71
Kantonsregierungen missachteten Liegenschaftenrecht . .	110
Die Grabgestaltung, ihre Freiheit und ihre Harmonisierung	243
Wald irrtümlich für Bauland angesehen	243
 Industrielle Entwicklung	
Multilift-System löst vielfältige Transportprobleme	36
Mechanische Vorbehandlung von Abwasser	242

Autorenverzeichnis – Liste des auteurs

Adank Th.	92
Baschung M.	32, 214, 227
Bleuler M.	125
Braschler H.	222
Braun R.	135

	Seite – Page
Bühr W.	48
Dobszay J.	103
Fingerhuth C.	20
Güller P.	129
Högger D.	232
Jaag O.	81
Jacsman J.	123
Junod A.	147
Kläusli B.	224
Kuhn W.	147
Looser L.	51
Moll B.	55
Nigg F.	217
Ribi H.	86
Rohner W.	211
Ruchti J.	45
Schneider R.	147
Schumacher G.	97
Stüdeli R.	212
Thomas E.A.	11
Vogel H.E.	5, 137
Wyss F.	42
Zürcher U.	28